



Capítulo 2

Actividades del Banco Mundial en el ejercicio de 2003: panorama general

ASPECTOS MÁS DESTACADOS DEL EJERCICIO DE 2003

- **Los compromisos de financiamiento del BIRF** sumaron este año un total de \$11.200 millones, destacándose la considerable cifra de \$5.700 millones destinados a América Latina. Los **compromisos de la AIF**, con un total de \$7.300 millones, representan la tercera cifra más alta registrada hasta la fecha; la parte más considerable, \$3.700 millones, correspondió a África.
- En la **Conferencia anual del Banco Mundial sobre economía del desarrollo**, celebrada en Bangalore (India) sobre el tema "Acelerar el desarrollo", más de 300 investigadores, académicos, profesionales del desarrollo y estudiosos de la India, Asia meridional y todo el mundo intercambiaron ideas para acelerar la reducción de la pobreza sobre la base de las investigaciones y la experiencia práctica del desarrollo. Por primera vez, la Conferencia de este año se celebró en un país en desarrollo (véase www.econ.worldbank.org/abcde).
- En abril, el Banco y tres organizaciones asociadas pusieron en marcha un innovador programa de financiamiento que respalda la **erradicación de la poliomielitis** en todo el mundo para 2005. La **Asociación para la inversión contra la polio**, integrada por el Banco, la Fundación Bill y Melinda Gates, Rotary International y la Fundación de las Naciones Unidas, "financiarán" un crédito de la AIF para la erradicación de la polio, que se convertirá en donación una vez que los gobiernos en cuestión consigan eficazmente los objetivos esbozados en los proyectos (véase www.worldbank.org/hnp).
- Continúa la intervención del Banco en el programa **Educación para Todos** y en la **iniciativa Vía Rápida de Educación para Todos**, junto con los decididos esfuerzos por respaldar el desarrollo de la primera infancia, la educación básica, la educación de las niñas y la atención de las necesidades de niños con discapacidades, huérfanos y vulnerables. En marzo de 2003, los donantes de la iniciativa Vía Rápida efectuaron nuevas promesas de más de \$200 millones en apoyo de la terminación universal del ciclo de enseñanza primaria para 2003-05. Al mismo tiempo, nuevos estudios analíticos demostraron la necesidad de que los países reconozcan el papel fundamental de la educación terciaria como medio de crear sociedades dinámicas basadas en los conocimientos, que constituyen la clave de la supervivencia económica (véase "Inversiones en la gente", Capítulo 4).
- El **Mercado del Desarrollo** del Banco promueve ideas innovadoras sobre el desarrollo, y ofrece financiamiento inicial que permite a empresarios con planteamientos innovadores de reducción de la pobreza conocer a socios con recursos. En el ejercicio

de 2003, el Mercado del Desarrollo ha organizado en todo el mundo nueve concursos descentralizados con ocasión del Día de la Innovación y ha adjudicado un total de \$2,5 millones en forma de donaciones, de los cuales \$1,5 millones fueron movilizados por las oficinas coordinadoras del Banco en los países. Los concursos se celebraron en Asia central, Brasil, Burkina Faso, Egipto, Etiopía/Sudán, Guatemala y Perú, Ucrania/Belarus/República de Moldova y Viet Nam. En ellos se identificaron ideas creativas para proyectos que van desde fertilizantes orgánicos a partir de desechos de café, en Guatemala, a máquinas antiincendios impulsadas por motocicletas, para las ciudades antiguas de Viet Nam.

Desde 1998, el Mercado del Desarrollo ha adjudicado más de \$16 millones a organizaciones públicas y privadas, incluidas organizaciones de la sociedad civil (OSC), universidades y empresas del sector privado, para más de 230 proyectos de vanguardia de más de 50 países (véase www.developmentmarketplace.org).

- En diciembre de 2002, el Banco patrocinó el primer **Seminario de investigación urbana**, en el que de 280 participantes —personal del Banco, investigadores, representantes de organizaciones públicas y privadas y miembros de redes de investigación de todo el mundo— examinaron las investigaciones recientes sobre la pobreza urbana en los países en desarrollo y en transición. Este acontecimiento demostró el renovado compromiso del Banco con la investigación sobre la pobreza humana y puso de manifiesto la riqueza y diversidad de las investigaciones que se están realizando en todos los continentes. El material del seminario y las comunicaciones referentes al de 2003 pueden consultarse en: www.worldbank.org/urban/symposium2003.
- **Cumbre de Johannesburgo de 2002: Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible**. Esta actividad complementaria de la Cumbre de Río sobre la Tierra tuvo lugar en Johannesburgo (Sudáfrica) entre el 26 de agosto y el 4 de septiembre de 2002. La Cumbre atrajo a decenas de miles de participantes, con inclusión de jefes de Estado y de gobierno, delegados nacionales y líderes de OSC y empresas para convencer al mundo de la necesidad de mejorar las condiciones de vida mediante estrategias de crecimiento ambiental y socialmente responsables en un contexto universal de crecimiento de la población y una demanda cada vez mayor de alimentos, agua, vivienda, saneamiento, energía, servicios de salud y seguridad económica (véase www.worldbank.org/sustainabledevelopment).

Actividades del Banco Mundial en el ejercicio de 2003: panorama general

Las previsiones de crecimiento mundial sostenible gracias a los renovados gastos de inversión en países de ingreso alto no se han hecho realidad. La amenaza de guerra en Iraq repercutió negativamente en el crecimiento mundial durante la primera mitad de 2003, período caracterizado por la subida de los precios del petróleo y la pérdida de confianza de los inversionistas. En el año 2002, el crecimiento de la producción en los países de ingreso bajo y mediano fue del 3,3%, lo que representa una subida con respecto al 2,8% de 2001. En los países en desarrollo, el progreso se vio afectado por la ausencia de un crecimiento sólido en los países industriales y por las incertidumbres financieras y políticas en varios de los grandes mercados emergentes. La demanda de exportaciones de los países en desarrollo aumentó sólo un 2,5%, mientras que los precios de los productos distintos del petróleo subieron un 5,1%. Los flujos netos de deuda fueron escasos, sobre todo los destinados a América Latina, y la inversión extranjera directa disminuyó \$16.000 millones.

En el año 2002, el crecimiento presentó notables diferencias entre las distintas regiones del mundo en desarrollo, sobre todo como consecuencia de las condiciones internas.

En Asia oriental, el crecimiento fue del 6,7%, gracias en particular al progreso de China (8%) y a las políticas favorables adoptadas en otros países. Por el contrario, el crecimiento del producto interno bruto (PIB) en América Latina y el Caribe bajó un 0,8%, debido al colapso bancario y al incumplimiento del pago de la deuda pública en Argentina, a la incertidumbre referente a las elecciones en el Brasil, al deterioro de las condiciones en la República Bolivariana de Venezuela y a un descenso de \$30.000 millones en los flujos de los mercados financieros. En Europa y Asia central el crecimiento fue del 4,6%, como consecuencia de la fuerte recuperación de la actividad en Turquía después de su crisis de 2001, así como de las constantes mejoras vinculadas a la subida de los precios en la Federación de Rusia y en la Comunidad de Estados Independientes. La persistente robustez de la demanda interna en la India dio lugar a un aumento del 4,2% en Asia meridional, a pesar de las perturbaciones regionales asociadas a la guerra contra el terrorismo. El crecimiento en las regiones de África y de Oriente Medio y Norte de África fue más lento, con tasas del 2,8% y el 3,1%, respectivamente.

El crecimiento en los países en desarrollo en general se acelerará, de acuerdo con las previsiones, hasta alcanzar el 4% en 2003 y el 4,9% en 2004. Este pronóstico refleja en parte el final de la crisis en varios países donde la producción se vio gravemente mermada en 2002. Pero está también basado en una serie de supuestos fundamentales acerca de la situación de los países en desarrollo, en particular las siguientes: perturbaciones derivadas de la intervención militar en Iraq, pero sin efectos graves ni duraderos; expansión de un 4,6% del comercio mundial en 2003 (el doble del 2,3% del crecimiento del PIB mundial), y una ligera recuperación del volumen de la inversión extranjera directa así como de unos flujos netos de deuda privada moderadamente positivos.

En este contexto, el Banco Mundial continúa adaptando sus actividades a las necesidades de los países en materia de servicios de asesoramiento y conocimientos, así como de financiamiento.

INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS Y SERVICIOS DE APRENDIZAJE

El acervo de conocimientos sobre el desarrollo de que dispone el Banco ha sido siempre un elemento importante de su asistencia a los países clientes. Las actividades basadas en el conocimiento van desde la realización de investigaciones sobre los países hasta la formulación de marcos analíticos y conceptuales para ayudarles, o iniciativas de divulgación que permiten a los países clientes tener acceso a conocimientos disponibles en todo el mundo. A continuación se describen las actividades del Banco relacionadas con los conocimientos.

Investigación

La investigación sobre los países constituye el núcleo de la base de conocimientos del Banco y culmina en una serie de productos, entre los que cabe señalar los documentos de trabajo sobre investigaciones relativas a políticas de desarrollo, los datos sobre el desarrollo, el análisis de las perspectivas de desarrollo y una gran variedad de publicaciones sobre el desarrollo. Aquí se destacan tres de estas actividades de investigación.

Condiciones para la inversión. El Grupo de Economía del Desarrollo colabora estrechamente con otras unidades del



Un proyecto de construcción en Senegal demuestra la importancia de desarrollar la capacidad de las comunidades pobres para formular y gestionar actividades de desarrollo que repercutan en su propio bienestar.

Banco y asociados locales en la realización de estudios sobre las condiciones para la inversión: encuestas aleatorias y de gran alcance sobre empresas privadas en sectores específicos, como el vestido, la electrónica y la tecnología de la información. Esta investigación ayuda a los clientes a comprender los numerosos problemas existentes en sus condiciones para la inversión, a identificar las reformas que podrían conseguir los mejores resultados y a poner en práctica esos cambios.

Las encuestas se centran en los obstáculos principales con que se encuentran las empresas, como una infraestructura deficiente, la ineficiente burocracia gubernamental y la corrupción. Como estas muestras son muy amplias, los investigadores del Banco pueden establecer relaciones entre las diferencias en el desempeño de las empresas y varios indicadores del clima para la inversión. A partir de esta labor, pueden realizar experimentos teóricos: por ejemplo, estimar qué aceleración del crecimiento podrían esperar las empresas

de Bangladesh si las condiciones para la inversión de ese país alcanzaran el nivel medio de las existentes en China. Así pues, un aspecto de la labor del Banco es medir el clima para la inversión en forma objetiva y vincularlo con el desempeño de las empresas, de manera que los países (y las ciudades dentro de cada uno de ellos) puedan calibrar sus progresos e identificar las esferas donde las reformas revisten carácter prioritario.

Pero hay un objetivo todavía más importante: estimular el cambio real. Estas encuestas sólo pueden llevarse a cabo con la cooperación estrecha de los círculos empresariales —tanto nacionales como extranjeros— en cada país. Una segunda fase del proceso es colaborar con el sector privado para conseguir que esta información sea objeto de debate político e identificar las reformas concretas más prioritarias para el desarrollo del sector. Luego, la asistencia del Banco y otros donantes podrá ayudar a conseguir las reformas específicas (véase también “Apoyo al desarrollo del sector privado y la infraestructura”, en el Capítulo 4).

Informe sobre el desarrollo mundial. Esta prestigiosa publicación anual incorpora las investigaciones realizadas en todo el Banco. En el *Informe sobre el desarrollo mundial, 2004: Servicios para los pobres* se observa que los servicios de educación, salud, abastecimiento de agua, energía y saneamiento no están llegando debidamente a los pobres por problemas relacionados con el acceso, la cantidad y la calidad. La cadena de prestación de servicios implica tres grupos de protagonistas: los pobres, en calidad de clientes; los proveedores, y las autoridades públicas, que fijan las políticas relativas a la prestación. Para mejorar los servicios ofrecidos a los pobres es preciso reformar y reforzar las tres relaciones de la cadena: entre los pobres y los proveedores, entre los pobres y las autoridades y entre éstas y los proveedores. Los gobiernos, los ciudadanos y los donantes pueden conseguir que los servicios funcionen situando a los pobres en el centro de la prestación de servicios, permitiéndoles supervisar a los proveedores, haciendo que las autoridades tengan más en cuenta su opinión y reforzando los incentivos para que los proveedores presten servicios a los pobres.

Investigaciones sobre la pobreza. Desde 1993, la Red del Banco sobre Reducción de la Pobreza y Gestión Económica prepara un informe anual acerca de los progresos en la lucha contra la pobreza, *Poverty Reduction and the World Bank*. En él se examina el efecto de las actividades del Banco en la reducción de la pobreza (véase www.worldbank.org/poverty).

Estudios económicos y sectoriales

El planteamiento adoptado por el Banco para la creación, intercambio y aplicación de los conocimientos ayuda a aumentar las actividades de financiamiento del BIRF y la AIF, con lo que consigue un mayor efecto en términos de desarrollo. Entre los servicios de asesoramiento del Banco se incluyen los estudios económicos y sectoriales (EES). Entre

ellos se encuentran los informes básicos de diagnóstico, que sirven de fundamento para el análisis de las estrategias de asistencia a los países (EAP) y el diálogo general sobre políticas del Banco; otros estudios de diagnóstico que facilitan el análisis de base para la formulación y aplicación de programas eficaces de préstamo y la evaluación de los resultados; informes de asesoramiento regionales y por países en que se ofrece orientación sobre temas concretos, y otros productos más informales, como las notas sobre políticas y los talleres y conferencias. El programa de EES, principal instrumento de análisis y asesoramiento, está estrechamente supervisado por el Banco. En el Cuadro 2.1 pueden verse los productos EES presentados por todas las regiones desde el ejercicio de 1998 hasta el de 2003.

En los últimos años, los estudios básicos de diagnóstico han representado una parte más bien constante del programa de EES del Banco, lo que demuestra la alta prioridad atribuida a esta línea de productos (véase el Cuadro 2.1). Al mismo tiempo, se ha producido un cambio notable, a saber, el paso de otros informes de diagnóstico y asesoramiento hacia productos informales, como consecuencia de una mayor insistencia del Banco en el fortalecimiento de la capacidad, la divulgación de conocimientos y la prestación de asesoramiento “justo a tiempo” a los clientes. El desarrollo financiero del sector privado, la gestión del sector público y la gestión económica fueron temas que representaron la parte más considerable del total de EES en el ejercicio de 2003. El Banco realizó también importantes actividades de EES centradas en el desarrollo humano, la protección social, la gestión de riesgos, el comercio y desarrollo rural, que ayudan a establecer las bases de diagnóstico para el diseño de los proyectos y la programación en los países. Más del 25% del programa del ejercicio de 2003 correspondió a África, seguida de Europa y Asia central (24%) y Asia oriental y el Pacífico (14%). Los informes acerca de los países se complementaron con informes regionales sobre temas como el comercio y transporte regional, la salud, la distribución de ingresos y la consecución de los objetivos de desarrollo del milenio (ODM). El programa de EES se está integrando cada vez más estrechamente en el programa general de asistencia a

los países, haciéndose cada vez más hincapié en el protagonismo de los países, los procesos basados en la participación, las asociaciones y el fortalecimiento de la capacidad. Por ejemplo, la región de Oriente Medio y Norte de África y la de Asia oriental y el Pacífico se centraron sistemáticamente en los EES programáticos, y la de Oriente Medio y Norte África intensificó su participación en el programa de cooperación técnica reembolsable, junto con su cartera existente y más tradicional de EES. En el ejercicio de 2003 se entregaron a los países clientes 591 estudios, frente a los 457 del ejercicio de 2002. De ese total, 120 eran informes básicos de diagnóstico, como evaluaciones de la pobreza, estudios del gasto público, memorandos económicos sobre los países y exámenes de la política de desarrollo, evaluaciones de la responsabilidad financiera de los países y diagnósticos de los procedimientos de adquisiciones. Todos ellos pueden utilizarse para las EAP, los créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza y otros préstamos para fines de ajuste y contribuir a facilitar el diálogo sobre políticas con los clientes.

Documentos de estrategia sectorial

Los documentos de estrategia sectorial examinan los principales sectores económicos y áreas temáticas en que interviene el Banco. Estos informes globales están basados en detalladas investigaciones y un amplio diálogo entre el personal y las principales partes interesadas, y representan un rico acervo de conocimientos. Ofrecen opciones estratégicas y asesoramiento para el personal de operaciones. Además, identifican las prioridades estratégicas del Banco para cada una de las áreas de trabajo y presentan un plan para la realización de estos documentos en el contexto de las EAP. La administración del Banco supervisa periódicamente su aplicación.

En el ejercicio de 2003, el Banco preparó tres documentos de estrategia sectorial: sobre el acceso a la población rural pobre (“Reaching the Rural Poor”), los recursos hídricos (“Water Resources Sector Strategy: Strategic Directions for World Bank Engagement”) y sobre los recursos forestales (“A Revised Forest Strategy for the World Bank Group”).

Cuadro 2.1 Estudios económicos y sectoriales por tipo, ejercicios de 1998–03

Tipo de estudio	Número de estudios económicos y sectoriales realizados					
	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Informes básicos de diagnóstico	60	75	63	62	90	120
Otros informes de diagnóstico	134	118	100	74	35	39
Informes de asesoramiento por países	75	132	79	71	101	124
Informes regionales	38	47	50	28	22	36
Total de informes	307	372	292	235	248	319
Otros estudios	21	28	86	100	209	272
Total de EES	328	400	378	335	457	591

RECUADRO 2.1 RED MUNDIAL DE EDUCACIÓN SOBRE EL DESARROLLO

La Red Mundial de educación sobre el desarrollo (www.gdln.org) representa una asociación más amplia entre organizaciones públicas y privadas interesadas en el desarrollo y en la reducción de la pobreza. En más de 50 centros de enseñanza a distancia repartidos en todo el mundo, los asociados utilizan tecnologías interactivas para el intercambio de conocimientos, la coordinación, la formulación de consultas y la capacitación con el objetivo de desarrollar las capacidades. Recientemente, la Red sirvió como foro para un debate sobre el estigma y la discriminación relacionados con el VIH/SIDA, destinado a los responsables de la toma de decisiones y dirigentes comunitarios de diferentes regiones. De esa manera, representantes de Barbados, China, la República de Moldova, la República Unida de Tanzania, Tailandia y Uganda pudieron abordar los desafíos de las personas que viven con el VIH/SIDA y analizar varias iniciativas para lograr una mayor sensibilización y combatir la discriminación.

En el primero de ellos, se renovaba el enfoque del Banco en relación con la agricultura y el desarrollo rural adoptando un concepto de desarrollo rural de alcance global y favorable a los pobres, fomentando el crecimiento económico rural a través de las actividades agrícolas pero también con medidas económicas relacionadas con otros sectores y el sector privado, promoviendo planteamientos intersectoriales a largo plazo válidos para todo el ámbito rural, y fomentando una participación amplia de las partes interesadas en los proyectos y programas.

En el documento relacionado con los recursos hídricos, se hacía hincapié en el papel fundamental de la ordenación y desarrollo de dichos recursos para el crecimiento económico sostenible y la reducción de la pobreza, y se pedía la intervención en la ordenación y desarrollo de la infraestructura en ese sector, la consideración de la economía política de la reforma, el desarrollo y mantenimiento de una infraestructura hidráulica adecuada y eficiente mediante la movilización de financiamiento tanto público como privado, y el respeto de las salvaguardias ambientales y sociales adecuadas.

La estrategia forestal revisada, cuyo objetivo es conseguir una contribución eficaz a la reducción de la pobreza y a la ordenación del medio ambiente, está basada en tres pilares estrechamente relacionados: aprovechamiento del potencial de los bosques para reducir la pobreza, su integración en el desarrollo económico sostenible y protección de los servicios y valores fundamentales del medio ambiente local y mundial.

Fortalecimiento de la capacidad: el Instituto del Banco Mundial

El Instituto del Banco Mundial desarrolla la capacidad de los países clientes mediante cursos de capacitación, asesoramiento sobre políticas, productos basados en los conocimientos y servicios orientados a ayudar a los países a alcanzar sus objetivos de desarrollo. Los servicios del Instituto tienen como objetivo ayudar a las partes interesadas de los gobiernos y la sociedad civil a mejorar sus capacidades, adquirir conocimientos procedentes de todas las partes del mundo y adaptarlos a las instituciones políticas de sus respectivos países. El Instituto ayuda también a los equipos de operaciones del Banco Mundial a formular y poner en práctica los componentes de fortalecimiento de la capacidad incluidos en los proyectos de financiamiento. En el ejercicio de 2003, el Instituto realizó programas relacionados con las principales esferas prioritarias institucionales del desarrollo humano, la reducción de la pobreza y la gestión económica, el desarrollo ambientalmente sostenible y el fomento del sector financiero y el sector privado.

En el ejercicio de 2003, el Instituto adoptó un modelo operativo orientado a los países, en el que adaptaba sus programas de fortalecimiento de la capacidad a las necesidades prioritarias de los países, aplicaba una pedagogía basada en las prácticas óptimas, mantenía una presencia constante en los países y colaboraba con figuras representativas que pueden poner en práctica las decisiones normativas. El Banco identificó 41 países para sus programas adaptados de aprendizaje y conocimientos. Entre ellos se encontraban Afganistán, Somalia y Sudán, donde las actividades basadas en los conocimientos y el aprendizaje dominan la estrategia de compromisos del Banco; Albania, Kenya y la República Democrática Popular Lao, donde los programas de aprendizaje son especialmente importantes como complemento y apoyo de otras actividades del Banco, y Brasil, China y la India, grandes países donde muchas personas viven en la pobreza y donde hay una fuerte demanda de gestión estratégica de la economía basada en los conocimientos.

En países como Burkina Faso, Nigeria y Tayikistán se están experimentando evaluaciones sobre las necesidades de fortalecimiento de la capacidad, que son exámenes amplios y promovidos por los países sobre las deficiencias y prioridades relativas al fortalecimiento de la capacidad. Una vez realizada esa evaluación, el Instituto prepara una estrategia en la que especifica las medidas pertinentes y define sus propias funciones, que se convierte en parte de la EAP del Banco.

Entre los demás productos del Instituto se encuentra el Programa Conocimientos para el Desarrollo, que ofrece a los países clientes un análisis de su nivel de preparación para la economía basada en los conocimientos, utilizando para ello un conjunto de 69 variables estructurales cualitativas como punto de referencia para comparar una economía con sus vecinas y competidoras y con los países a los que desea

emular. Esta evaluación de los conocimientos ayuda a identificar los problemas y oportunidades de un país.

Para ampliar su alcance, el Instituto colabora con los asociados y hace uso de los instrumentos y tecnologías de la enseñanza a distancia. Ayuda a los clientes a obtener acceso a los recursos de la información mediante el aprendizaje por medios electrónicos, la difusión de servicios audiovisuales a través de la Web (B-SPAN), sitios en la Web y la Red mundial de educación sobre el desarrollo, que en el ejercicio de 2003 llegó a más de 36.000 participantes mediante actividades de enseñanza a distancia a través de videoconferencias (véase el Recuadro 2.1). El Instituto del Banco Mundial ayuda también a sus clientes a obtener acceso a los conocimientos mundiales mediante servicios de intercambio de conocimientos e instrumentos para crear comunidades de aprendizaje y prácticas. El Servicio del Banco Mundial de asesoramiento sobre conocimientos y aprendizaje, administrado por el Instituto, ofrece al personal del Banco acceso a las mejores prácticas en toda la institución.

FINANCIAMIENTO DEL BANCO MUNDIAL EN EL EJERCICIO DE 2003

El Banco Mundial está formado por instituciones basadas en la cooperación que movilizan financiamiento procedente del capital accionario de los países miembros, solicitando

empréstitos en los mercados internacionales de capital (en el caso del BIRF) y mediante contribuciones directas de los países miembros más ricos (en el caso de la AIF). Encausa estos recursos en beneficio de los pobres de los países prestatarios.

El financiamiento del Banco se centra en las actividades realizadas en los países y refleja su empeño en alcanzar los ODM. Por otro lado, se acomoda a las necesidades de cada nación, para lo cual utiliza instrumentos de financiamiento que sean cada vez más flexibles.

Los clientes del BIRF son generalmente países de ingreso mediano y, debido a los requisitos para poder recibir recursos de la AIF, algunos de los grandes países de ingreso bajo lo bastante solventes como para poder solicitar préstamos. El BIRF ofrece préstamos con largos plazos de vencimiento, que reflejan las condiciones favorables de sus propios costos de mercado. En el ejercicio de 2003, el BIRF otorgó préstamos por un total de \$11.200 millones en apoyo de 99 proyectos en 37 países.

Los clientes de la AIF son los países más pobres, que normalmente no pueden permitirse solicitar préstamos en condiciones comerciales. La AIF les ofrece préstamos en condiciones concesionarias y sin interés (llamados “créditos para el desarrollo”), que en general deben reembolsarse en un plazo de 35 a 40 años, incluido un período de gracia de 10 años. En el ejercicio de 2003, la AIF ofreció

Gráfico 2.1 El ciclo de los proyectos



Gráfico 2.2 Financiamiento total del BIRF y la AIF por regiones, ejercicio de 2003
 Proporción del total de financiamiento
 (\$18.500 millones)

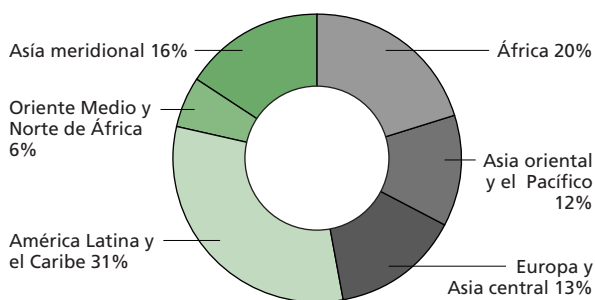
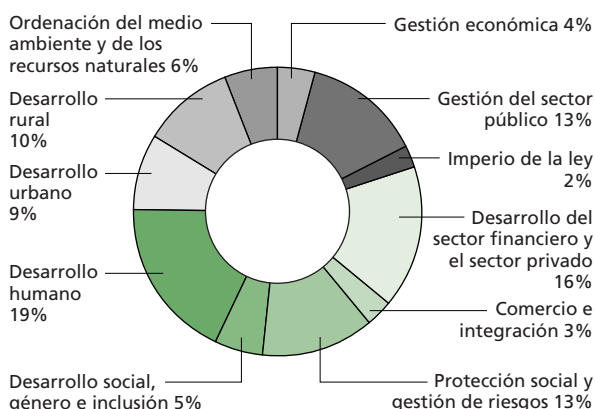
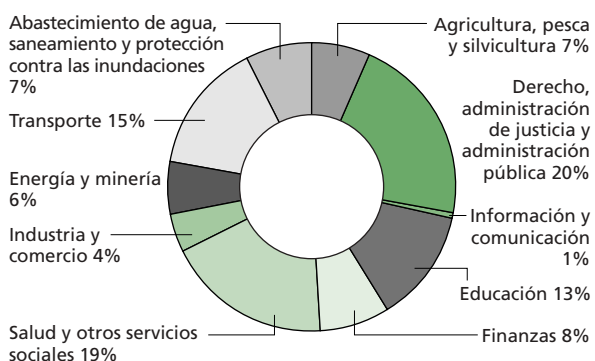


Gráfico 2.3 Financiamiento total del BIRF y la AIF por temas, ejercicio de 2003
 Proporción del total de financiamiento
 (\$18.500 millones)



Nota: Véase el Cuadro 2.2.

Gráfico 2.4 Financiamiento total del BIRF y la AIF por sectores, ejercicio de 2003
 Proporción del total de financiamiento
 (\$18.500 millones)



Nota: Véase el Cuadro 2.2.

\$7.300 millones de financiamiento para 141 proyectos en 55 países de ingreso bajo.

La reducción de la pobreza se encuentra en el núcleo mismo del financiamiento ofrecido tanto por el BIRF como por la AIF, mediante inversiones en apoyo del crecimiento así como en servicios públicos básicos. A través de asociaciones con otras instituciones, las actividades de financiamiento y los fondos fiduciarios se ponen también a disposición de los proyectos. En el Gráfico 2.1 puede verse el ciclo típico de un proyecto del Banco. En los Gráficos 2.2 a 2.4 se representa el financiamiento del BIRF y la AIF desglosado por regiones, temas y sectores. En el Cuadro 2.2 se describe el financiamiento del Banco Mundial, por temas y sectores. En el volumen 2 de este *Informe Anual* puede verse una explicación detallada del financiamiento del Banco.

Función del BIRF

Los países con ingresos per cápita de menos de \$5.115 que no figuran entre los que sólo pueden recibir financiamiento de la AIF pueden solicitar préstamos al BIRF. Los que tienen ingresos per cápita más elevados pueden hacerlo en circunstancias especiales o en el marco de una estrategia de graduación. No obstante, es importante señalar que la cuantía que el BIRF puede prestar en un determinado momento a los países que reúnan las condiciones previstas depende de la capacidad crediticia de cada uno de ellos en cuanto prestatario individual del BIRF. Así, puede ocurrir que países que reúnen las condiciones adecuadas para solicitar préstamos quizá no tengan acceso a los recursos del BIRF debido a su escasa solvencia. Además, los préstamos netos pendientes del BIRF con respecto a un prestatario concreto, cualquiera que fuere su capacidad crediticia, actualmente no pueden sobrepasar los \$13.500 millones.

El 75% de la población que vive con menos de \$1 al día se encuentra en países que reciben financiamiento del BIRF. Estos prestatarios suelen ser países de ingreso mediano que disfrutaban de cierto acceso a mercados de capitales privados. Algunos países pueden recibir financiamiento de la AIF debido a su bajo ingreso per cápita, pero tienen también la solvencia necesaria para obtener algunos préstamos del BIRF. Son los países que pueden recibir “financiamiento combinado”, es decir, ser prestatarios de ambas instituciones. Aun excluyendo los préstamos del BIRF a estos últimos países, nada menos que el 25% de los que viven con menos de \$1 al día se encuentra en países que son prestatarios del BIRF. Éste ofrece considerable apoyo a la reducción de la pobreza, ayudando a los clientes a obtener acceso a capital en mayor volumen, en buenas condiciones, con largos plazos de vencimiento y en forma más sostenible que en el mercado.

El BIRF es una institución financiera de la máxima solvencia (AAA), con algunas características poco habituales. Sus accionistas son gobiernos soberanos. Los miembros prestatarios participan en la formulación de las políticas de la institución. Los préstamos del BIRF (y los créditos de la AIF) normalmente van acompañados de servicios no crediticios

Cuadro 2.2 **Financiamiento del Banco Mundial por temas y sectores, ejercicios de 1994–03**
(millones de US\$)

	1994–97 (promedio anual)	1998–99 ^a (promedio anual)	2000	2001	2002 ^b	2003
TEMAS						
Gestión económica	1.033,9	1.952,7	799,6	895,3	1.408,0	777,7
Gestión del sector público	1.582,5	2.552,4	2.142,5	2.053,7	4.247,2	2.465,5
Imperio de la ley	323,0	362,9	373,6	410,0	273,2	456,6
Desarrollo del sector financiero y del sector privado	5.933,3	9.486,0	3.368,4	3.940,9	5.055,4	2.957,5
Comercio e integración	711,9	813,2	426,4	1.059,9	300,9	560,9
Protección social y gestión de riesgos	1.162,6	2.653,9	1.895,0	1.651,0	1.086,4	2.345,8
Desarrollo social, género e inclusión	1.061,3	1.320,5	800,8	1.469,7	1.385,7	1.003,1
Desarrollo humano	1.869,0	2.484,8	1.190,3	1.134,7	1.756,1	3.356,3
Desarrollo urbano	2.099,5	2.403,3	1.036,6	1.458,6	1.482,4	1.576,3
Desarrollo rural	2.327,5	2.746,4	1.413,7	1.822,3	1.600,0	1.910,9
Ordenación del medio ambiente y de los recursos naturales	2.859,7	2.018,6	1.829,4	1.354,6	924,0	1.102,6
Temas: total	20.964,1	28.794,8	15.276,2	17.250,6	19.519,4	18.513,2
SECTORES						
Agricultura, pesca y silvicultura	1.572,7	2.097,1	837,5	695,5	1.247,9	1.213,2
Derecho, administración de justicia y administración pública	3.241,8	6.127,2	4.525,4	3.843,0	5.199,6	3.947,5
Información y Comunicación	220,4	179,4	273,8	216,9	153,2	115,3
Educación	1.661,5	2.154,3	728,1	1.094,7	1.384,6	2.348,7
Finanzas	2.060,9	5.167,1	1.580,9	2.253,4	2.862,4	1.455,3
Salud y otros servicios sociales	1.891,3	3.114,5	1.491,7	2.521,2	2.366,1	3.442,6
Industria y Comercio	1.714,0	2.922,7	1.036,7	718,3	1.394,5	796,7
Energía y minería	3.362,0	2.311,0	1.572,4	1.530,7	1.974,6	1.088,4
Transporte	3.281,0	3.511,3	1.717,2	3.105,2	2.390,5	2.727,3
Abastecimiento de agua, saneamiento y protección contra las inundaciones	1.958,5	1.210,2	1.512,6	1.271,7	546,0	1.378,3
Sectores: total	20.964,1	28.794,8	15.276,2	17.250,6	19.519,4	18.513,2
De los cuales: BIRF	15.027,4	21.634,3	10.918,6	10.487,0	11.451,8	11.230,7
AIF	5.936,8	7.160,5	4.357,6	6.763,6	8.067,6	7.282,5

Nota: El financiamiento se ha clasificado de acuerdo con las 11 categorías temáticas principales y las 10 categorías sectoriales principales del nuevo sistema de codificación temático-sectorial, que abarca 68 temas y 57 sectores. Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas. En el Apéndice 11 del volumen 2 de este *Informe Anual* pueden verse detalles sobre el financiamiento del BIRF y de la AIF por temas y por países. En las cifras de financiamiento no se incluyen las garantías.

a. Los ejercicios de 1998 y 1999 fueron excepcionales debido a la crisis financiera de Asia oriental, por lo que el financiamiento del Banco en esos años se presenta de forma conjunta.

b. Debido al cambio de código de un proyecto, se observa cierta discrepancia entre estas cifras y las contenidas en el *Informe Anual de 2002* (Cuadro 2.2). Esta diferencia de 2,2 millones aparece en las cifras de compromiso en el ejercicio de 2002 correspondientes a protección social y gestión de riesgos y a desarrollo rural (temas cuya cifra es 2,2 millones más alta y 2,2 millones más baja, respectivamente).

Cuadro 2.3 Compromisos del Banco Mundial para fines de ajuste, ejercicios de 2000–03

	Ejercicio de 2000		Ejercicio de 2001		Ejercicio de 2002		Ejercicio de 2003	
	Millones		Millones		Millones		Millones	
	de US\$	Porcentaje	de US\$	Porcentaje	de US\$	Porcentaje	de US\$	Porcentaje
Compromisos para fines de ajuste, por región								
África	495	10	908	16	1.437	15	789	13
Asia oriental y el Pacífico	552	11	250	4	17	0	100	2
Asia meridional	251	5	500	9	850	9	615	10
Europa y Asia central	950	19	1.132	20	4.743	48	710	12
América Latina y el Caribe	2.860	56	2.788	48	2.517	26	3.639	60
Oriente Medio y Norte de África	0	0	185	3	263	3	165	3
Compromisos del BIRF y de la AIF para fines de ajuste								
BIRF	4.426	87	3.937	68	7.383	75	4.187	70
AIF	682	13	1.826	32	2.443	25	1.831	30
Total de préstamos para fines de ajustes	5.108	100	5.763	100	9.826	100	6.018	100
Total de compromisos de financiamiento del Banco Mundial								
BIRF	10.919		10.487		11.452		11.231	
AIF	4.358		6.764		8.068		7.283	
Total BIRF y AIF	15.276		17.251		19.519		18.513	
Porcentaje de préstamos para fines de ajuste		33		33		50		33

Nota: Los totales se dan en cifras redondas, lo que explica las diferencias que pueda haber en las sumas.

para garantizar una utilización más eficaz de los fondos. Finalmente, a diferencia de los bancos comerciales, el objetivo último del BIRF es fomentar el desarrollo, más que multiplicar los beneficios.

Financiamiento del BIRF

El total de los nuevos préstamos del BIRF en el ejercicio de 2003 fue \$221 millones inferior al del año anterior, mientras que el número de nuevas operaciones aprobadas (99) fue superior. En las nuevas aprobaciones se observa un menor volumen medio de los compromisos por operación, ya que la parte de los préstamos para fines de ajuste volvió a situarse en niveles normales tras la cifra sin precedentes del año anterior. La disminución de los compromisos para préstamos con fines de ajuste se vio compensada hasta cierto punto por los compromisos dedicados a préstamos de inversión, que ascendieron a \$7.000 millones, el mayor volumen desde el ejercicio de 1999.

Un componente fundamental del programa de financiamiento del BIRF en el ejercicio de 2003 fue el gran

volumen de préstamos a América Latina, con un total de \$5.700 millones, es decir, el 50% del total de los préstamos, seguido de Europa y Asia central, con \$2.000 millones, y de Asia oriental y el Pacífico, con \$1.800 millones. Los préstamos no se concentraron de la misma manera que en el ejercicio de 2002. Mientras que sólo dos países, Brasil y Turquía, representaron aproximadamente el 45% del total de los préstamos del año pasado, en el ejercicio de 2003 el volumen del total de compromisos para cinco naciones, a saber, Argentina, Brasil, China, Colombia y México, equivalía al 49% del total de préstamos.

El sector que recibió más volumen de financiamiento del BIRF fue el de derecho, administración de justicia y administración pública, con \$2.600 millones, es decir, el 23% del total. El segundo fue el de salud y otros servicios sociales, con \$2.100 millones, es decir, un 18% del total.

Los primeros puestos en la distribución temática del financiamiento en el ejercicio de 2003 correspondieron a desarrollo del sector financiero y el sector privado y a desarrollo humano. En los Gráficos 2.5 a 2.7 puede verse

Gráfico 2.5 Financiamiento del BIRF por regiones, ejercicio de 2003
Proporción del total de financiamiento (\$11.200 millones)

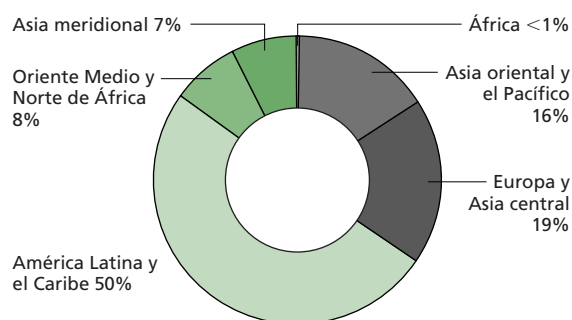


Gráfico 2.6 Financiamiento del BIRF por temas, ejercicio de 2003
Proporción del total de financiamiento (\$11.200 millones)

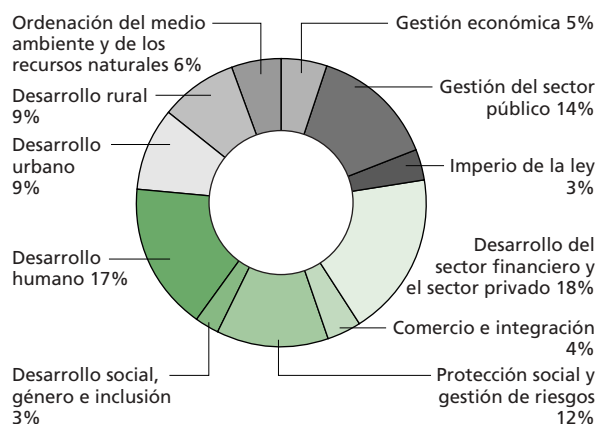
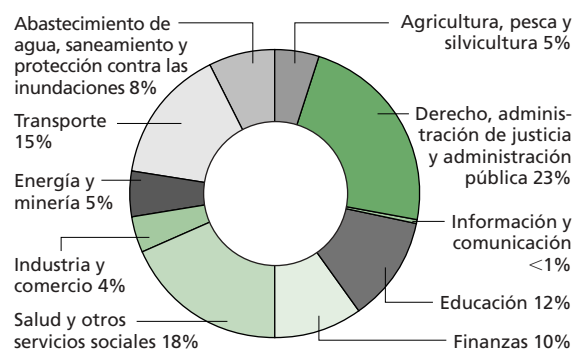


Gráfico 2.7 Financiamiento del BIRF por sectores, ejercicio de 2003
Proporción del total de financiamiento (\$11.200 millones)



el financiamiento del BIRF desglosado por regiones, temas y sectores. En el Cuadro 2.3 se registran los compromisos del Banco Mundial para actividades de ajuste en los ejercicios de 2000–03.

Recursos del BIRF

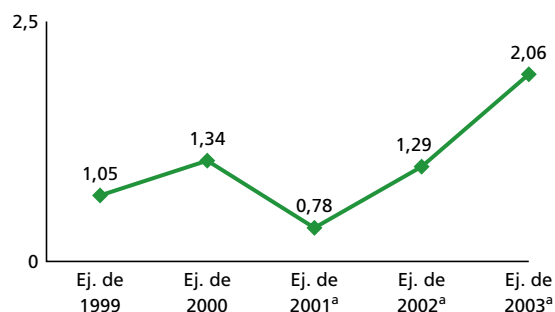
En el marco de sus operaciones ordinarias de financiamiento, durante el ejercicio de 2003 el BIRF recaudó en los mercados internacionales de capital \$17.000 millones con vencimientos a mediano y largo plazo, cifra inferior a los \$23.000 millones recaudados en el ejercicio de 2002. En el ejercicio de 2003, el BIRF otorgó préstamos con una variedad de plazos de vencimiento y estructuras. La diversificación de los productos ayuda al BIRF a ampliar su base de inversionistas y a reducir las tasas de interés de sus préstamos. La solidez financiera del BIRF está basada en el apoyo que recibe de sus accionistas y en las políticas y prácticas concebidas para mantener una alta cotización crediticia en los mercados internacionales.

Solidez financiera del BIRF. En el ejercicio de 2003, los ingresos de operación del BIRF sumaron un total de \$3.021 millones, y los ingresos asignables netos (que pueden asignarse a las reservas y a actividades de desarrollo) fueron de \$3.050 millones. El BIRF retuvo \$2.410 millones de los ingresos asignables netos en su reserva general —más que en el año anterior, en que la cifra retenida fue de \$1.291 millones—, de conformidad con la estrategia del BIRF de conservar la robustez financiera a largo plazo y apoyar otras necesidades del desarrollo. El BIRF agregó también \$100 millones de los ingresos del ejercicio de 2003 a la cuenta de superávit. En el ejercicio de 2003, el BIRF mantuvo la liquidez suficiente para disponer de un flujo de caja que le permitiera cumplir sus obligaciones. Al 30 de junio de 2003, la cartera de activos líquidos era de aproximadamente \$27.000 millones.

Gestión del rendimiento para mantener la solidez. El BIRF, institución basada en la cooperación, no intenta multiplicar al máximo los beneficios sino conseguir una rentabilidad de los activos suficiente para garantizar su solidez financiera y mantener de forma constante sus actividades de desarrollo. El BIRF consiguió una rentabilidad neta anual de sus activos de aproximadamente el 1% al año. La rentabilidad neta de los activos en el ejercicio de 2003, en cambio, subió por encima del 2% debido a una reducción en la reserva para pérdidas por concepto de préstamos. En el Gráfico 2.8 puede verse la rentabilidad media neta de los activos productivos durante los ejercicios de 1999–03.

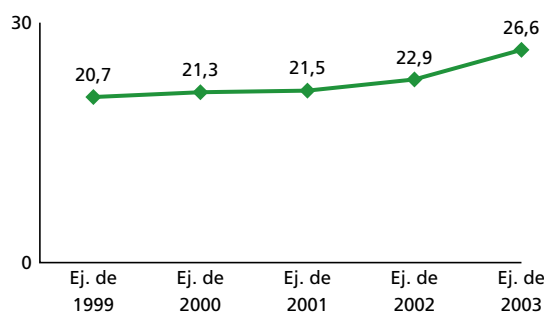
Gestión de riesgos. De conformidad con su mandato en favor del desarrollo, el principal riesgo asumido por el BIRF es del riesgo-país implícito en su cartera de préstamos y garantías. Los riesgos relacionados con los intereses y los tipos de cambio se reducen al mínimo, aunque el Banco continúa siendo muy activo en los mercados crediticios mundiales para ofrecer los instrumentos financieros más favorables y mejor adaptados a las necesidades de los prestatarios. Una medida sumaria del perfil de riesgo del Banco es el coeficiente entre los préstamos y el capital social del balance, que se gestiona prudentemente teniendo en

Gráfico 2.8 Rendimiento neto de los activos (porcentaje)



a. En el ejercicio de 2001, el BIRF adoptó la Norma de Contabilidad Financiera No. 133 y la Norma Internacional de Contabilidad No. 39, según las cuales los instrumentos financieros derivados deben contabilizarse según su valor corriente. Los rendimientos indicados más arriba en los ejercicios de 2001, 2002 y 2003 se presentan antes de la aplicación de estas normas a fin de facilitar su comparación con los de años anteriores. Si se tienen en cuenta los efectos de estas normas, los coeficientes en los ejercicios de 2001, 2002 y 2003 serían de 0.87, 1.87 y 3.64, respectivamente.

Gráfico 2.9 Relación capital social-préstamos al 30 de junio de 2003 (porcentaje)



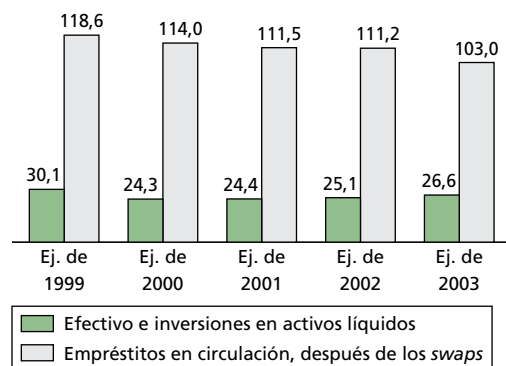
cuenta las perspectivas financieras y de riesgo del Banco. En el Gráfico 2.9 puede verse la relación capital social-préstamos al 30 de junio de 2003.

Eficiencia de las operaciones de intermediación financiera.

El BIRF goza de una posición privilegiada en los mercados de capitales, gracias a los compromisos de capital de sus accionistas soberanos y a la condición de acreedor preferente reconocida por sus miembros prestatarios, que le otorgan una calificación crediticia óptima (AAA) y le permiten obtener fondos en préstamo con largos plazos de vencimiento y en condiciones favorables. Ello se refleja en la base de costos relativamente baja de sus nuevos préstamos, un margen medio de aproximadamente 37,8 centésimos de punto porcentual por debajo de la tasa de oferta interbancaria de Londres en el ejercicio de 2003, y el gran volumen de financiamiento, en relación con su capital desembolsado y las utilidades retenidas, que puede ofrecer como intermediario financiero.

En el ejercicio de 2003, el total de empréstitos en circulación del Banco en los mercados de capital sobrepasaba los \$103.000 millones (sin contar los *swaps*), en tanto

Gráfico 2.10 Empréstitos e inversiones al 30 de junio de 2003 (miles de millones de US\$)



Cuadro 2.4 Datos financieros seleccionados del BIRF (millones de US\$)

	Ejercicio de 2003	Ejercicio de 2002
Durante el ejercicio^a		
Ingresos por concepto de préstamos	5.742	6.861
Ingresos provenientes de inversiones	418	734
Gastos por concepto de empréstitos	(3.594)	(4.903)
Gastos administrativos	(882)	(876)
Otros	1.337	108
Ingresos de operación ^b	3.021	1.924
Ingreso neto asignable	3.050	1.831
Al final del ejercicio^a		
Efectivo e inversiones en activos líquidos	26.620	25.056
Préstamos pendientes	116.240	121.589
Empréstitos en circulación ^c	(103.017)	(111.205)
Capital	(37.918)	(32.313)
Compromisos de préstamos	11.231	11.452
Desembolsos de préstamos	11.921	11.256

a. Datos tomados de los estados financieros verificados que figuran en el volumen 2 de este Informe Anual.

b. Excluidos los ajustes de acuerdo con la Norma de Contabilidad Financiera No. 133.

c. Empréstitos en circulación, después de los *swaps*.

que el total de préstamos desembolsados y pendientes era de alrededor de \$116.000 millones. Esta cifra era aproximadamente tres veces superior a la de su capital. En el Gráfico 2.10 se indican los empréstitos y las inversiones del Banco al 30 de junio de 2003. En el Cuadro 2.4 figuran datos financieros seleccionados del BIRF correspondientes a los ejercicios de 2002 y 2003.

Generación y distribución del ingreso neto del BIRF

El BIRF obtiene ingresos por los siguientes conceptos: margen de sus préstamos (rentabilidad de los préstamos menos el costo de los empréstitos), margen de interés de las inversiones y contribuciones de su capital social. Salvo acontecimientos imprevistos, el BIRF genera ingresos netos, incluso considerando los gastos para reservas en concepto de préstamos y de carácter administrativo, en particular su contribución a las cuentas de jubilación del personal.

El ingreso neto asignable del BIRF sirve para varios fines relacionados con la misión del Banco. Una porción de los ingresos netos se retiene anualmente para garantizar su integridad financiera. La reserva general le permite asumir riesgos crediticios en los préstamos a países con los costos más bajos de financiamiento, lo cual a su vez beneficia a los prestatarios. La retención de ingresos le ha permitido mantener su solidez financiera en épocas en que se deterioró la calidad de los préstamos o aumentó bruscamente la demanda de financiamiento.

El apoyo a la AIF se ha considerado prioritario en todo momento. En los cinco últimos años, se han transferido a ésta \$1.570 millones (es decir, aproximadamente el 18% del ingreso neto del BIRF).

El respaldo a la Iniciativa para el alivio de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) ha sido también importante. En los cinco últimos años, se ha transferido al Fondo Fiduciario para los PPME un total aproximado de \$1.030 millones, lo que representa una cifra próxima al 12% del ingreso neto anual del BIRF.

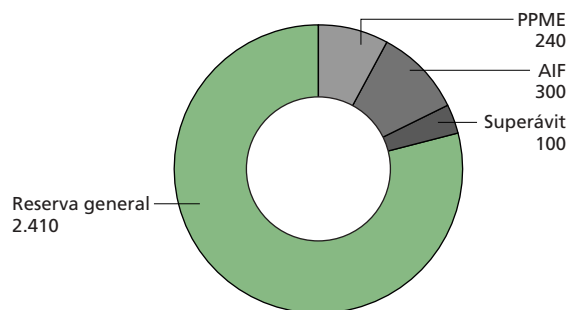
De tanto en tanto, los ingresos asignables netos del BIRF sirven para cubrir otras necesidades relacionadas con el desarrollo. Permiten prestar asistencia cuando se producen crisis humanitarias imprevistas y conceder donaciones u otro tipo de ayuda a causas merecedoras de apoyo. Asimismo, el BIRF comparte periódicamente sus ingresos con sus miembros prestatarios mediante la exoneración parcial del pago de intereses sobre los préstamos y de las comisiones por compromiso de fondos establecidos en forma contractual.

Su solidez financiera y su reputación en los mercados permiten al BIRF movilizar un volumen de fondos cuatro veces mayor que su capital en los mercados internacionales de obligaciones. Este efecto multiplicador aumenta su capacidad de conceder préstamos para actividades de desarrollo. En el Gráfico 2.11 figura la asignación propuesta de los ingresos netos de operación del Banco.

Función de la AIF

La AIF es la principal fuente mundial de asistencia financiera en condiciones muy favorables para los países más pobres e invierte en proyectos de desarrollo económico básico y humano. El acceso a los recursos de la Asociación está determinado por dos criterios básicos: la pobreza relativa de un país (según el ingreso per cápita) y su falta de solvencia. En el ejercicio de 2003, tenían acceso a esos recursos los países con un ingreso per cápita bruto de menos de \$875. La cantidad de recursos de la AIF que reciben los países

Gráfico 2.11 **Asignación propuesta de los ingresos netos asignables en el ejercicio de 2003 (\$3.050 millones)**
(millones de US\$)



Nota: Propuesta a la Junta de Gobernadores.

depende de la calidad de sus políticas para promover el crecimiento y reducir la pobreza, que se evalúan cada año. En circunstancias excepcionales, la AIF también otorga créditos a países cuyo ingreso per cápita es superior al límite fijado pero que no tienen la capacidad crediticia para obtener préstamos del BIRF, como las pequeñas economías insulares.

Los países que reciben créditos de la AIF deben superar grandes dificultades en el camino hacia el logro de los ODM. Entre las prioridades previstas en las políticas figura el fortalecimiento de la lucha contra la difusión de enfermedades transmisibles, en particular el VIH/SIDA, la creación de condiciones propicias para la inversión, la promoción de la igualdad de género y el mejoramiento de la calidad de la enseñanza básica y el acceso de los pobres a este servicio.

La asistencia de la AIF se ofrece en forma de créditos en condiciones muy concesionarias y, desde el comienzo del ejercicio de 2003, la Asociación ha introducido también una posibilidad ampliada de utilizar las donaciones, de conformidad con el acuerdo para la decimotercera reposición de los recursos de la AIF (AIF13) que regula las operaciones de la AIF en los ejercicios de 2003 a 2005. Las donaciones deben tener como finalidad expresa resolver las dificultades de los países más pobres y más vulnerables de la AIF. Sobre esta base, las donaciones se han utilizado para financiar operaciones en los países más pobres y más vulnerables a la deuda y en los que acaban de salir de un conflicto, así como para financiar programas contra el VIH/SIDA y la reconstrucción después de desastres naturales.

La AIF es financiada con sus propios recursos y por los gobiernos donantes, que se reúnen cada tres años para decidir el monto de los recursos necesarios para financiar el programa de financiamiento futuro de la AIF y examinar las políticas y prioridades de las actividades crediticias. Desde 2001, participan también en estos debates sobre la reposición representantes de alto rango de los prestatarios. En la actualidad, los donantes de la AIF son 38 países.

Tradicionalmente, las contribuciones de los donantes se han determinado sobre la base de la solidez económica de los

Gráfico 2.12 Compromisos de la AIF por regiones, ejercicio de 2003
Proporción del total del financiamiento (\$7.300 millones)

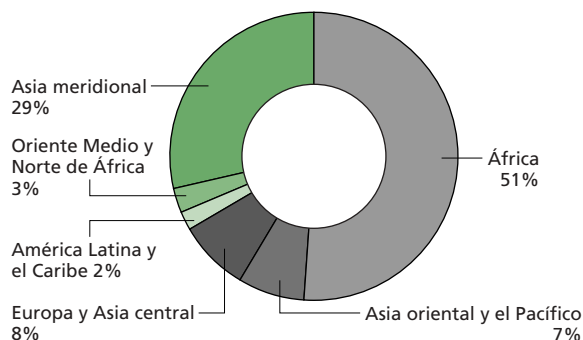


Gráfico 2.13 Compromisos de la AIF por temas, ejercicio de 2003
Proporción del total de financiamiento (\$7.300 millones)

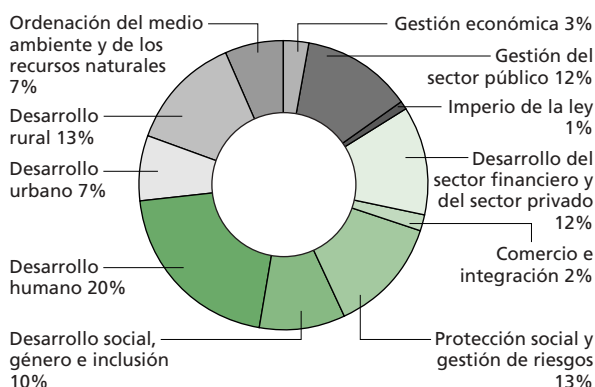
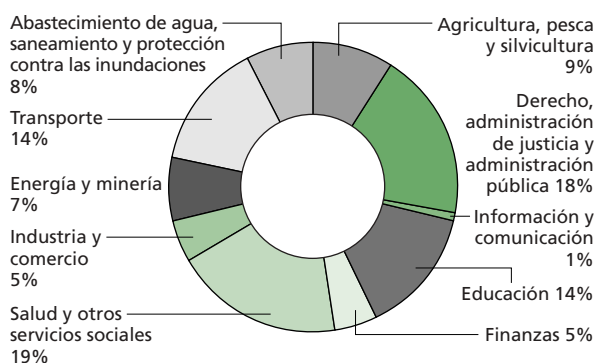


Gráfico 2.14 Compromisos de la AIF por sectores, ejercicio de 2003
Proporción del total de financiamiento (\$7.300 millones)



países y su compromiso de ayudar a las naciones pobres; por tanto, los contribuyentes más importantes han sido los principales países industrializados. No obstante, entre los donantes también se cuentan países en desarrollo y en transición, algunos de los cuales son también prestatarios

del BIRF y lo han sido de la AIF, como Argentina, Brasil, la Federación de Rusia, Hungría, la República de Corea y Turquía. La solidez financiera de la AIF depende principalmente del apoyo firme y constante de los países donantes, así como del reembolso de los créditos otorgados (véase más información sobre la AIF en www.worldbank.org).

Compromisos de la AIF

Los compromisos de la AIF en el ejercicio de 2003 sumaron un total de \$7.300 millones para 141 operaciones, distribuidos entre \$6.100 millones en créditos (sin incluir una garantía de \$75 millones de la AIF a Viet Nam) y \$1.200 millones en donaciones. La cifra fue inferior al récord del año anterior, pero los compromisos de financiamiento de la AIF en el ejercicio de 2003 representan todavía el tercer mayor nivel registrado y superan la media total anual de los cinco últimos años.

La parte más considerable de recursos de la AIF tuvo como destino África, con \$3.700 millones para 60 operaciones, que representaron el 51% y el 43% del total de los compromisos y operaciones de la AIF, respectivamente. Le siguió Asia meridional con \$2.100 millones para 29 operaciones. En lo que respecta a países concretos, los principales receptores de financiamiento de la AIF fueron Bangladesh, Etiopía, India, la República Democrática del Congo y Uganda.

En el ejercicio de 2003, aproximadamente el 17% del total del financiamiento operacional de la AIF se produjo en forma de donaciones en las siguientes categorías: operaciones en beneficio de los países más pobres, \$241 millones; países más pobres y vulnerables a la deuda, \$406 millones; países que salen de un conflicto, \$306 millones; proyectos y componentes de VIH/SIDA, \$214 millones, y proyectos de reconstrucción después de catástrofes naturales, \$65 millones.

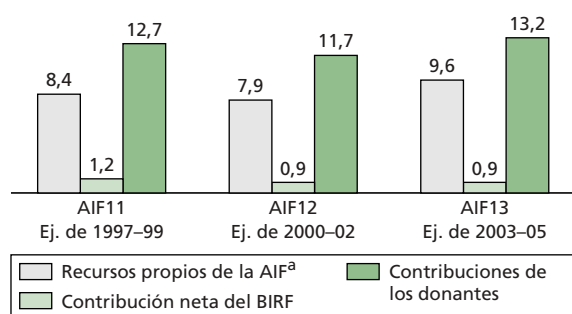
Salud y otros servicios sociales y derecho, administración de justicia y administración pública fueron los sectores que más ayuda recibieron de la AIF, a saber, \$1.400 millones en cada caso, es decir, el 19% del total.

El tema más destacado en los compromisos de recursos durante el ejercicio de 2003 fue el desarrollo humano, que representó el 21% del total. Se prestó también gran atención a la protección social y gestión de riesgos, a la gestión del sector público y al desarrollo del sector financiero y el sector privado.

Recursos de la AIF

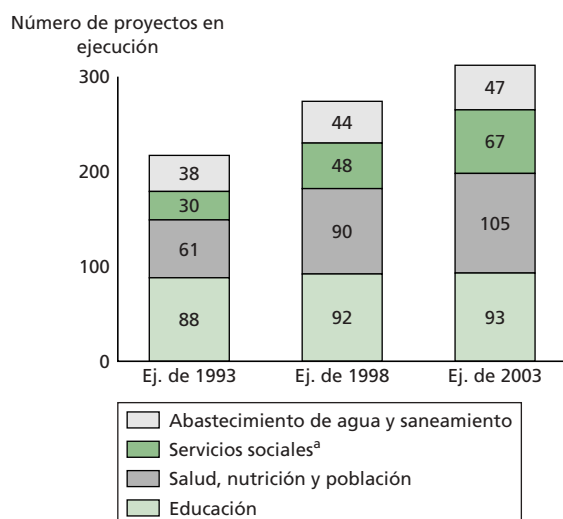
El ejercicio de 2003 fue el primer año de la AIF13, que financiará compromisos durante los ejercicios de 2003 a 2005. Esta reposición aportará un total de 18.000 millones de derechos especiales de giro (DEG) de recursos en condiciones concesionarias (unos \$24.000 millones) durante los tres próximos años para países que reúnan los requisitos de la AIF. En esa cifra se incluyen DEG 10.000 millones (aproximadamente \$13.000 millones) de nuevas

Gráfico 2.15 Fuentes de financiamiento de la AIF



a. En los recursos propios de la AIF se incluyen los reembolsos del principal, los cargos menos los gastos administrativos y los ingresos provenientes de inversiones.

Gráfico 2.16 Aumento del financiamiento de la AIF para los sectores sociales
297 proyectos en curso (en comparación con 190 hace 10 años)



Nota: En el número de proyectos en ejecución se incluyen proyectos correspondientes a países que sólo reciben financiamiento de la AIF y a países que reciben financiamiento combinado (del BIRF y de la AIF). Valor de los compromisos de la AIF de los proyectos del sector social en curso: 1993, \$10.100 millones; 1998, \$14.200 millones; 2003, \$14.000 millones.

a. "Servicios sociales" es la suma de desarrollo social y protección social.

contribuciones de los donantes; los recursos internos de la AIF, incluido el reembolso del principal de créditos ya concedidos y cargos por servicios del orden de DEG 7.300 millones (aproximadamente \$10.000 millones); transferencias netas de ingresos del BIRF (si las hubiere) por un total de DEG 700 millones, y un pequeño remanente de recursos de los donantes procedentes de reposiciones anteriores. En el Gráfico 2.15 pueden verse las fuentes de financiamiento de la AIF en las tres últimas reposiciones. En el Gráfico 2.16 puede observarse la intensificación de los esfuerzos de la AIF en los sectores sociales.

En virtud de los acuerdos relativos a la decimotercera reposición de los recursos de la AIF, se puso en marcha una importante iniciativa para conseguir una mayor atención de la Asociación a los resultados. En ella se incluía la elaboración de un sistema para medir y supervisar los resultados de la asistencia de la AIF en los diferentes países y para determinar la contribución de la programación de la AIF a los logros obtenidos en los países.

FONDOS FIDUCIARIOS

Los fondos fiduciarios, que son independientes de los recursos propios del Banco, son acuerdos financieros y administrativos con donantes externos que permiten financiar con donaciones necesidades de desarrollo altamente prioritarias, como la asistencia técnica, los servicios de asesoramiento, el alivio de la deuda, la transición después de los conflictos y el cofinanciamiento. Ayudan al Banco a multiplicar los efectos de sus programas de reducción de la pobreza promoviendo planteamientos innovadores para proyectos, forjando asociaciones y ampliando el ámbito de la colaboración para el desarrollo.

Muchos países industriales, algunos de los grandes países en desarrollo, el sector privado y las fundaciones ponen a disposición del Banco fondos fiduciarios para fines específicos previamente convenidos. El Banco ofrece también parte de sus propios recursos para donaciones a algunos fondos fiduciarios.

Contribuciones, desembolsos y saldos

La cartera de fondos fiduciarios del Banco se amplió en el ejercicio de 2003. Las contribuciones recibidas de los donantes sumaron un total de \$4.440 millones, lo que representó un aumento de \$1.830 millones, es decir, del 70% con respecto al ejercicio de 2002, y los recursos subieron de \$5.330 millones a \$6.890 millones (un aumento del 30%). Estas cifras reflejan las contribuciones recibidas en efectivo con destino a todos los fondos fiduciarios, con excepción del correspondiente a los PPME, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) y el Fondo Mundial para la Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y el Paludismo, cuyas contribuciones se contabilizan en valores devengados (a partir del ejercicio de 2003 en el caso del FMAM y del Fondo Mundial). Los tres principales donantes, como se observa en el Cuadro 2.5, representaron el 79% de todas las contribuciones.

Los desembolsos realizados a lo largo del año sumaron un total de \$2.560 millones, lo que constituye un aumento de \$630 millones, es decir, el 33% con respecto al ejercicio de 2002. Los cinco programas con mayores desembolsos fueron la Iniciativa para los PPME (\$751 millones), el FMAM (\$409 millones), el Fondo Fiduciario para la Reconstrucción de Afganistán (\$182 millones), el Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales (\$118 millones) y el Fondo Mundial para la Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y el Paludismo (\$64 millones), con un total

Cuadro 2.5 Diez principales donantes de fondos fiduciarios
(millones de US\$)

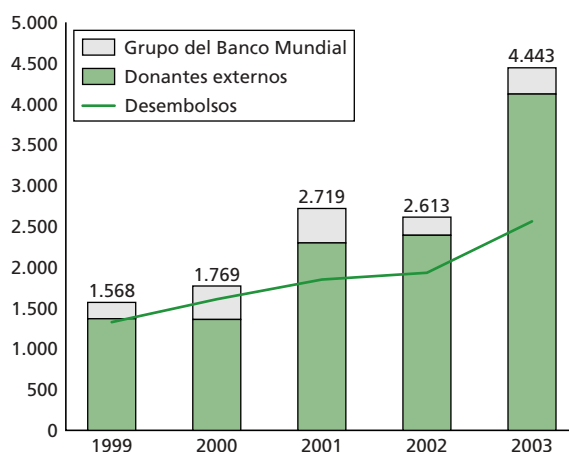
	Ej. de 2002	Ej. de 2003
Estados Unidos	640	1.085
Japón	316	500
Grupo del Banco Mundial	222	329
Países Bajos	114	269
Reino Unido	268	252
Comunidad Europea (CE)	187	241
Francia	80	217
Suecia	81	201
Alemania	44	194
Fundación Gates	15	170
Otros donantes	696	985
Total de las contribuciones	2.663	4.443

de \$1.520 millones, es decir, el 60% del total de los desembolsos. Los desembolsos correspondientes a todos los fondos fiduciarios se contabilizan en valores de caja. En el Gráfico 2.17 pueden verse las contribuciones y desembolsos de los fondos fiduciarios durante los ejercicios de 1999–03.

Principales nuevos programas de fondos fiduciarios

En respuesta a los nuevos desafíos que se presentan para el desarrollo, la comunidad de donantes convino en establecer varios nuevos programas importantes de fondos fiduciarios que el Banco administraría durante el ejercicio de 2003. Entre ellos figuraban la Iniciativa de Reforma y Fortalecimiento del Sector Financiero, el Programa de Comparación Internacional, la Iniciativa de Erradicación Mundial de la

Gráfico 2.17 Contribuciones y desembolsos de fondos fiduciarios en los ejercicios de 1999–03
(millones de US\$)



Poliomielitis y el Fondo para los países menos adelantados en relación con el cambio climático.

Consultas de los donantes y reformas normativas de los fondos fiduciarios

Durante el ejercicio de 2003, el Banco continuó sus consultas con los donantes de fondos fiduciarios sobre sus actuales reformas normativas y estableció un nuevo marco para la gestión de los fondos fiduciarios para consultores. Su objetivo principal es unificar las políticas y procedimientos de los fondos, armonizar sus actividades con las estrategias y prioridades del Banco, lograr una mayor responsabilidad del personal en la gestión de los fondos mediante un programa de aprendizaje y acreditación del personal, fortalecer los controles financieros sobre los fondos fiduciarios, mejorar el acceso a los informes de contenido financiero, y simplificar y estandarizar los mecanismos de auditoría para los fondos fiduciarios.

COFINANCIAMIENTO

Con este término se designan los fondos procedentes de instituciones oficiales bilaterales y multilaterales, organismos de crédito a la exportación o fuentes privadas para proyectos concretos financiados por el Banco. Éste puede así complementar sus recursos con fondos adicionales, en condiciones concesionarias, en beneficio de los países receptores. En el ejercicio de 2003, el financiamiento del BIRF y de la AIF se complementó con \$3.000 millones de otra procedencia. Entre los principales asociados en las actividades de cofinanciamiento en el ejercicio de 2003 se incluían el Banco Interamericano de Desarrollo, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y el Banco Europeo de Inversiones.

En el ejercicio de 2003 la parte más considerable de los fondos de cofinanciamiento se destinó a las siguientes regiones: América Latina y el Caribe (\$870 millones), África (\$850 millones) y Asia oriental y el Pacífico (\$640 millones). En el Gráfico 2.18 pueden verse los fondos de cofinanciamiento asignados por región.

Grandes operaciones de cofinanciamiento de proyectos en el ejercicio de 2003

Durante el ejercicio de 2003, el Banco y sus asociados cofinanciaron un total de 103 proyectos. Entre los ejemplos de proyectos con un importante componente de cofinanciamiento figuran los siguientes: a) el programa de ajuste del sector social en Colombia (\$390 millones); b) el proyecto de apoyo al programa para el sector de la salud en Ghana, Fase II (\$310 millones); c) el préstamo de ajuste estructural para el desarrollo financiero rural de México (\$300 millones), y d) el proyecto de reforma de la educación para el desarrollo de los conocimientos en Jordania (\$120 millones). En el Gráfico 2.19 puede verse el total del financiamiento y cofinanciamiento del Banco durante los ejercicios de 2000 a 2003.

Gráfico 2.18 Fondos de cofinanciamiento por regiones, ejercicios de 2000–03 (millones de US\$)

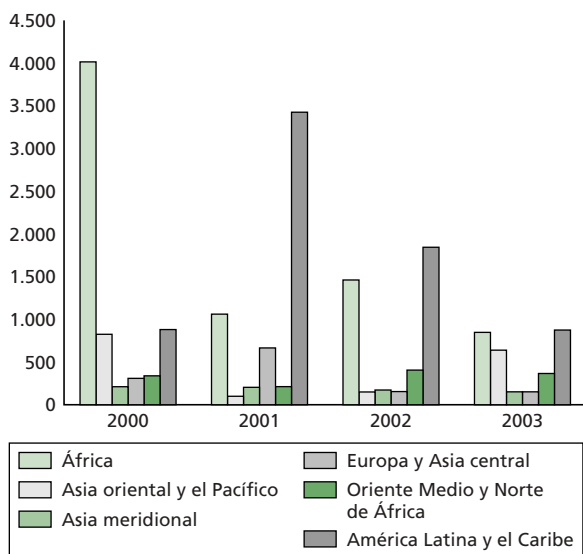
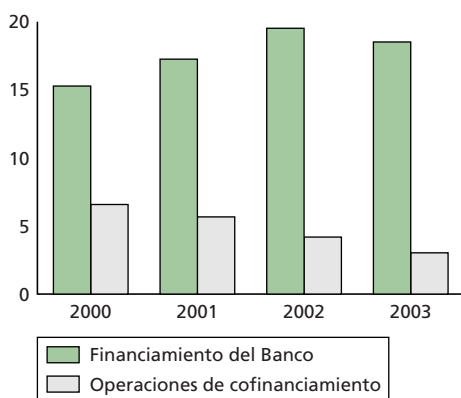


Gráfico 2.19 Relación entre el total de financiamiento del Banco y las operaciones de cofinanciamiento, ejercicios de 2000–03 (miles de millones de US\$)



ASISTENCIA CON FINES ESPECIALES EN EL EJERCICIO DE 2003

Aceleración del alivio de la carga de la deuda

Los esfuerzos por ofrecer alivio de la deuda a los países más pobres y más endeudados continuaron progresando satisfactoriamente en el ejercicio de 2003. Como parte de la estrategia integral de desarrollo, la Iniciativa para los PPME ha avanzado bastante en el logro de su objetivo fundamental de ofrecer a estos países la posibilidad de comenzar de nuevo reduciendo su deuda externa a niveles manejables. En la actualidad, 26 países —dos tercios de los PPME que reúnen las debidas condiciones— están recibiendo alivio de la deuda por un total que, con el tiempo, llegará a sumar una cantidad equivalente a \$40.000 millones de todos los acreedores. Entre

aquellos países, Benin y Malí completaron recientemente el programa, con lo que son ya ocho los que han alcanzado el punto de culminación. Los otros seis países que han terminado el programa son Bolivia, Burkina Faso, Mauritania, Mozambique, la República Unida de Tanzania y Uganda.

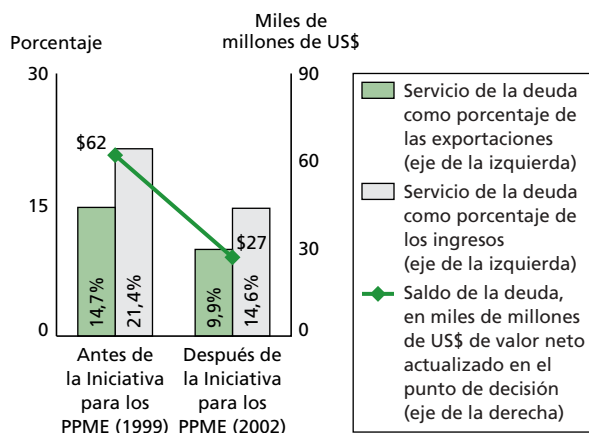
Los principales desafíos que se plantean a la Iniciativa para los PPME son los siguientes: a) alentar a los países, muchos de los cuales se han visto afectados por conflictos, a alcanzar el punto de decisión al mismo tiempo que mantienen los niveles de desempeño normativo previstos en el marco; b) estimular a los países que se encuentran en el período provisional a que avancen rápidamente hacia el cumplimiento de los requisitos del punto de culminación; c) seguir colaborando después del punto de culminación previsto en los DELP para alcanzar los ODM en los países muy endeudados, al mismo tiempo que se mantiene la sostenibilidad de la deuda a largo plazo; d) mejorar la participación de algunos acreedores oficiales bilaterales y comerciales y algunos multilaterales en pequeña escala no pertenecientes al Club de París, y e) continuar apoyando las estrategias de acercamiento favorables a los pobres en los países muy endeudados, en el convencimiento de que la Iniciativa es sólo un instrumento que contribuirá al logro de este objetivo. En el Gráfico 2.20 se recoge la información sobre el alivio de la deuda de los PPME. Las tendencias del gasto social antes y después del alivio de la deuda para los PPME pueden verse en el Gráfico 2.21.

En el ejercicio de 2003 se ha prestado gran atención a la formulación de estrategias para evitar que los países de ingreso bajo vuelvan a tener problemas de endeudamiento. Se han organizado talleres en colaboración con donantes bilaterales para abordar las cuestiones a más largo plazo de la sostenibilidad de la deuda, y se prevé que estas iniciativas se conviertan en un elemento permanente de las actividades del Banco. Al mismo tiempo, las EAP del Banco para los PPME y algunos otros países de ingreso bajo incluyen ahora evaluaciones sobre la sostenibilidad de la deuda.

La mayor parte de los países que no pueden todavía participar en el programa se han visto afectados por conflictos. La Unidad encargada de la aplicación de la Iniciativa para los PPME está colaborando estrechamente con la Iniciativa en favor de los países de ingreso bajo en dificultades para abordar los problemas especiales de éstos. El Banco está prestando también apoyo a otras iniciativas, en particular una estrategia de apoyo a Burundi durante la transición, estrategias de reincorporación de países como la República Centroafricana y Sudán, fondos para situaciones posteriores a conflictos en la República del Congo, y el Órgano de Coordinación de la Ayuda en Somalia.

Los países que pueden acogerse al alivio de la deuda previsto en la Iniciativa para los PPME deben preparar DELP provisionales para alcanzar el punto de culminación. Los DELP representan un marco establecido por los propios países dentro del cual los ahorros procedentes del alivio de la deuda pueden reorientarse en apoyo de programas para la reducción de la pobreza. Éstos corresponden a prioridades

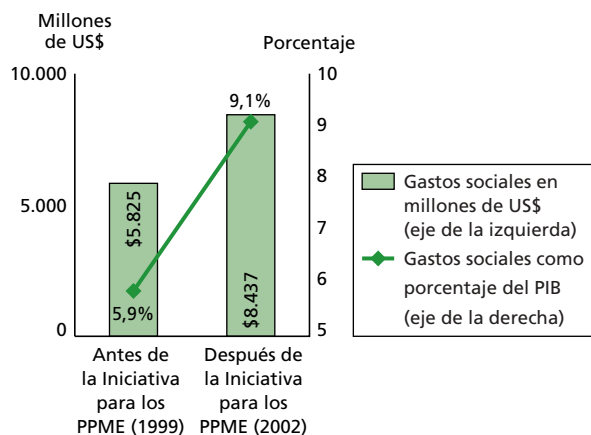
Gráfico 2.20 Alivio de la carga de la deuda de los PPME: reducción del saldo de la deuda y mejoramiento del coeficiente del servicio de la deuda



Nota: Promedios ponderados de los 26 países que habían alcanzado el punto de decisión al final de marzo de 2003.

Fuente: Banco Mundial: "Avances en la aplicación de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME)", 28 de septiembre de 2002; "Heavily Indebted Poor Countries (HIPC) Initiative — Statistical Update", marzo de 2003.

Gráfico 2.21 Tendencias de los gastos sociales antes y después de la prestación de asistencia en el marco de la Iniciativa para los PPME



Nota: Promedios ponderados de los 26 países que habían alcanzado el punto de decisión al final de marzo de 2003.

Fuente: Banco Mundial: "Heavily Indebted Poor Countries (HIPC) Initiative—Statistical Update", marzo de 2003.

determinadas por los propios países, preparadas sobre la base de un amplio proceso de consulta en que se tienen en cuenta las opiniones de las partes interesadas locales, incluidas las organizaciones de la sociedad civil. El proceso de los DELP, que hace hincapié en el crecimiento favorable a los pobres, la reducción de la pobreza a largo plazo y medidas para

alcanzar los ODM, se ha ampliado más allá de los países que pueden acogerse a la Iniciativa para los PPME y comprende ahora un grupo más amplio de naciones que reciben financiamiento de la AIF. En estos casos, las EAP del Banco deben basarse ahora normalmente en DELP promovidos por los propios países.

Créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza

Los DELP hacen posible que las estrategias y la asistencia para el desarrollo estén asociadas a un amplio proceso basado en la participación y en la iniciativa de los países. Los créditos de apoyo a la lucha contra la pobreza tienen como objetivo apoyar este proceso en los países con políticas e instituciones públicas aceptables. Dichos créditos ofrecen apoyo adaptado a los diferentes programas formulados y protagonizados por los propios países después de amplias consultas con las partes interesadas. Su objetivo es desarrollar la capacidad gubernamental y las instituciones, en particular las que tienen como finalidad servir a los pobres.

Este año se han aprobado créditos de este tipo para Burkina Faso, Ghana, Guyana, la República Unida de Tanzania, Sri Lanka, Uganda y Viet Nam. El diálogo constante con representantes de los países con DELP, asociados en el desarrollo y organizaciones de la sociedad civil confirma la importancia de adaptar el proceso de los DELP a las circunstancias específicas de cada país, de manera que se fijen prioridades y objetivos realistas en DELP promovidos por los propios países y se respalde su aplicación mediante una mejor armonización de las políticas de los donantes.

Afganistán

El proyecto de urgencia de rehabilitación del transporte por valor de \$108 millones, financiado con un crédito de la AIF, ayudará a eliminar las dificultades de transporte y promover la rehabilitación de las redes de transporte por carretera y aéreo del país. El proyecto de urgencia de obras públicas y potenciación comunitaria ha hecho posible la rehabilitación del túnel de Salang. Éste abarca una sección de gran importancia para la conexión por carretera entre la ciudad de Kabul y ocho provincias, y es el único punto de entrada en la capital para la ayuda humanitaria y otras mercancías, así como para los refugiados que regresan del norte.

Iraq

De conformidad con las deliberaciones con el Comité para el Desarrollo de abril de 2003, el Directorio del Banco autorizó a su administración a emprender una evaluación de las necesidades en Iraq, lo que supuso entre otras cosas el envío de misiones al país para estudiar la situación y determinar las necesidades de reconstrucción. El Banco está evaluando las necesidades más acuciantes en ese sentido, en colaboración con las Naciones Unidas, el Banco Islámico de Desarrollo y la Unión Europea, entre otras instituciones (véase en el Capítulo 5 del presente Informe la parte relativa a Oriente Medio y Norte de África).